

大漢公報

The Chinese Times

Printers & Publishers
1 East Pender Street
Vancouver 4, B. C. Canada
Phone: 685-8941
Established in 1907, Published every day except Sunday
by The Chinese Freemasons in Canada Publishers Limited
"Second class mail registration number 0009"
(號七四第卷五十五第紙聞新) Saturday 20 April 1974 Vol. 35 No. 247 Page 1

姬鵬飛太平正芳在北京主持簽署 中日訂航空約 台北發出禁令

【北京廿日路透電】中日兩國代表今日在北京正式簽署一項民用航空協定，實行開闢雙方直接航空交通線。結束一年來的談判，促進兩國新關係。
中國外長姬鵬飛及日本外長大平正芳今日分別代表兩國政府主持簽署後，立即嚴重地傷害日本與台灣的關係，太平正芳曾謂：日本將視台灣為中華航空公司，為一種地區運輸機構，不能代表一國。
台灣方面立即下令日航機停止進入領空，及聲明將視日機為不明國籍的飛行物體。

華沙公約聯合宣言

【華沙廿日電】華沙公約七國共同領袖昨簽署聯合宣言，提倡組織永久安全理事會，其目的在建立全歐國家的新關係。
該聯合宣言係經東歐集團兩天高峯會議後所發出。
此次會議並非不是終結，而是開始從各國間的新關係。
蘇聯共黨領袖布列日涅夫及東歐集團各國總理，以華沙公約的政治諮詢會，員參加。此為兩年來該公約領袖首度會談。

台在非洲關係日趨

當局為處境增憂慮
【台北特訊】非洲國家最近出現的新動向，又給台灣當局以新的打擊。
台北政府原有兩個友好非洲國家，在過去一個月來，從外交上承認台北，改為承認北京後，台北當局對其在非洲的外交活動表示憂慮。
兩個非洲國家，博茨瓦納及加蓬已分別在三月廿五及廿六日宣佈對北京作外交承認，加蓬是唯一的非洲國家在北設有大使館的非洲國家之一，另一個是中非共和國。
台北官方人士認為這兩個非洲國家，已使其在非洲的外交地位，再縮減為上國的空前最低紀錄，包括有非利比里亞、利比亞、象牙海島、萊索托、南非共和國、斯威士蘭、馬拉維、尼日爾、安哥拉、莫桑比克、佛羅里達、及納米比亞。

菲律賓將承認北京

【華沙廿日電】菲律賓外交部長昨日表示，菲律賓政府正考慮承認北京，以換取菲律賓在菲律賓的領土主權。
菲律賓外交部長昨日表示，菲律賓政府正考慮承認北京，以換取菲律賓在菲律賓的領土主權。
菲律賓外交部長昨日表示，菲律賓政府正考慮承認北京，以換取菲律賓在菲律賓的領土主權。

中國針麻剖心成功

【東京美聯社電】據日本新華社報導，中國醫生採用針灸法作心臟手術，施行解剖心臟手術獲得成功。
中國醫生採用針灸法作心臟手術，施行解剖心臟手術獲得成功。

小旅館業商人鳴不平

根據本報一讀者之聲稱，小旅館業商人，因不滿市政府對其徵收的稅項，而向市政府提出抗議。
根據本報一讀者之聲稱，小旅館業商人，因不滿市政府對其徵收的稅項，而向市政府提出抗議。

巴四四十監犯逃獄

在鬧市與警方槍戰
【里約熱內盧電】據巴西當局宣佈：昨有四十名囚犯，持槍逃出里約熱內盧監獄，在鬧市與警方發生槍戰。
在鬧市與警方發生槍戰。

今晚華區救世軍會堂

放映及講述中國遊記
【訊】多倫多華區救世軍會堂，今晚將放映及講述中國遊記，歡迎各界人士參加。

今年首季全國總生產力降低百分之五點八 美陷入不景氣現象

【華盛頓廿日電】美國政府昨日發表統計數字，表示美國經濟在今年首季內，已逐漸趨向於下降，而不景氣現象，而通貨膨脹，價格上漲，為前所未有之惡劣現象。
據美政府商務部報告：全國總生產力在今年首季三個月內，降低百分之五點八，為近三年以來第一次經濟衰退，又為自一九五八年後最大一次經濟衰退。
此項惡劣的消息，適值發生於美總統尼克森宣佈將在經濟政策制定作更大主要影響之第一日。
此項影響所及，亦同時引起發生一嚴重經濟衰退之問題，為美國今年能否避免一次經濟不景氣現象。美總統尼克森宣佈：力求避免今年美國發生經濟衰退現象，而此經濟不景氣為一技術上之名稱，表示美國全國總生產力一連兩季的衰退現象。
全國總生產力，是統計全國所有出產貨物及服務，一向被視為經濟上健康程度良好之指數。
阿拉伯國家石油禁運及能源危機，似乎可能為今年首季三個月期間美國經濟衰退最主要之因素。
商務部又稱：美國汽車生產減少，亦為全國總生產力降低之兩大主要原因之一，其他經濟衰退原因，由於利率太高，房屋建築業因此趨向衰退。

古倫以叙兩軍格鬥

談判和，徒勞無效
【耶路撒冷電】據以色列國防部長戈倫稱：自從去年十月戰爭以來，古倫與敘利亞發生多次殘酷的格鬥，以色列以自由軍與敘利亞軍。
戈倫於昨星期五在電視上警告，指美蘇兩國在格鬥中，本月下旬飛抵中東，希望尋求撤軍以實現，恐怕徒勞無效，結果會導致兩軍間之格鬥，而替代談判協定之結果。
敘利亞飛機昨日空襲，古倫高原地面亦戰火連綿，敘軍報告，夏文山空戰，擊落以機七架，另火箭炮擊落十架。

加政府擬緊急措施

應付各項罷工糾紛
【奧卡瓦電】加國聯邦政府現已考慮及施行緊急措施，以應付各項罷工糾紛，包括罷工、空運、及聖約翰斯河航運等罷工事件。
罷工影響經濟上之各項問題，昨在加國會及反對黨領袖史丹非提出質詢，提議通過緊急措施，以應付各項罷工糾紛，實為發生一連串罷工事件，及勞工糾紛，為主要的因素。
加政府運輸部長馬桑，昨在國會外對記者宣佈：他現已考慮訂立法律，以求結束機場消防隊員，及聖約翰斯河航運罷工。
政府如迫郵員復工
工會領袖呼籲罷工
【訊】加國郵政工會，加拿大郵政工會，呼籲罷工，以應付各項罷工糾紛，包括罷工、空運、及聖約翰斯河航運等罷工事件。

加國空航交通指揮

五月五日午夜罷工
【奧卡瓦電】加國空航交通指揮，五月五日午夜罷工，將影響全國空航交通。
加國空航交通指揮，五月五日午夜罷工，將影響全國空航交通。

舞市阻埠遭大水災

水浸城市二十英尺
【訊】加國大都會，昨星期四晚，舞市阻埠遭大水災，水浸城市二十英尺，造成嚴重損失。
水浸城市二十英尺。

都朗度滿地可機場

消防隊員擴展罷工
【訊】加國大都會消防隊員罷工，已擴展至都朗度及滿地可國際機場，造成嚴重損失。
消防隊員擴展罷工。

票支領民市响影郵罷

決解待金老養津貼庭家
【訊】郵政工會，因不滿政府對其徵收的稅項，而向市政府提出抗議。
決解待金老養津貼庭家。

加政府擬緊急措施

應付各項罷工糾紛
【奧卡瓦電】加國聯邦政府現已考慮及施行緊急措施，以應付各項罷工糾紛，包括罷工、空運、及聖約翰斯河航運等罷工事件。



美歐勿擴大矛盾為蘇聯製造機會

(中)

是一種很嚴重的威脅。若其一向抨擊美國，不遺餘力，此次似乎已經稍改口風。

平情而論，美國在過去二十年中，把幾十萬軍隊駐紮於西歐，目前仍有三十萬。當蘇聯在冷戰時期，與美國不相伯仲的核子軍備。美國一日為「保障西歐安全與蘇聯爆發大戰」是「冒」領全國毀滅之厄運的。處於此種情勢之下，西歐不願與美國負有如此重大責任，對許多政治、經濟問題，竟與美國對峙，寧令美國憤慨。

還要注意，最近數年，美國國會許多議員，或則為了創美國的國、收支赤字，或則為了減少對西歐過大的軍事義務，屢次主張撤出部分駐歐軍隊。西歐對此，一再堅決反對，強調美國駐歐的必要性。但西歐是少數黨（共和黨）的領袖，經常面對國會兩院，民主黨多數議員的壓力，非常難於應付。如上述西歐最近數月，對「中東」能且蘇聯集團向西歐發動武裝侵略，西歐首當其衝，如無美國及其他重要盟國，又不與美國合作，請更增加，西歐在對內方面的困難，他此次發表的言論，也許有「未完」

去年罪案近四萬宗 色情案增加達四成

七行劫、爆竊及偷竊案件，在七三年內全面均有增加。判案由七二年之七千二百七十七宗增加到八千六百九十六宗，其中持械行劫案則「五」降到了廿一宗。爆竊案件較前增加一千一百宗到四千七百四十宗。偷竊案件則由七二年的一萬零七百五十九宗增加到約二千五百宗到一萬三千二百八十七宗。

消費者昨有次會議 商討遏止奸商漁利

將事予以發表，并與與會者採取行動，遏止奸商漁利行為及採取有效措。向政府提出建議。

簡悅強主席認為參與委員會之各界人士，定能發揮力量，為委員會作出貢獻。新任委員對近來各種物品漲價所致之問題均有其個人的認識，各人通力合作之下，委員會當能將問題解決。

他指出：凡大眾如欲對委員會會議和作出建議可致函香港郵政九一號或中國聯合銀行大廈十三樓消費委員會辦事處。更之可前赴港九各區民政署和新界各區府聯絡，當轉呈辦事處參訂用。

政務秘書表示：有關消費者委員會工作行政方面，現已設立一個秘書處，招募接洽二十名的工作人員，一半除負責文書、行政、檔案、打字及文職工作，其半則負責調查物價及檢舉漁利至於人手方面，現時暫由政府撥借。

利用職權淫辱女子 兩名警官涉嫌停職

不料其中一名女子，心有不甘，乃向警方告密，經警方調查後，該兩名警官，受到暫時停職，支薪四分之三之處分，聽候特種紀律委員會研究真相。

事緣本年二月六日，警方派隊到尖沙咀漆咸道一著名「鹹格」，進行搜查，結果大批淫書被檢獲，另有七名少女被拘捕。九龍警察總部，本案之兩名外警警官，負責查詢，事後，少女到署報案，謂遭其中一名警官淫辱，作爲不予起訴之代價，警方得而立即展開調查，原來該名警官與少女之外向有其一男一女，被另一警官淫辱。

警方施施禮處長，下令查究，并組特別紀律委員會調查兩名警官，該紀律委員會可望十一週後，進行研訊。

又悉：該兩名外警警官，由三月二十三日起，經已停職，聽候紀律委員會之裁定，在停職期間，只能收取原薪百分之七十五。

紀律委員會兩名高級警官組成。

新馬師曾被人打單 索款五萬否則不利

(港訊)「伶王」新馬師曾六日前突接到一名匪徒名惡嚇勒索函件，要求他交出五萬元，用來救濟一批被警方緝捕的「手足」，否則對他不利。

警方接到報告後，在指定地點款地點，佈下天羅地網，但歹徒徒並沒有出現。

新馬師曾昨晚接受快報記者訪問時，承接到歹徒打單信，但強調將此事處之泰然，他認為歹徒信可能並沒有惡意，或者有人和他開玩笑。

(未完)

Ho Ho Chop Suey
102 E. Pender Street
Vancouver 4, B.C.
681-1030

地址：片打街東一〇二號
電話：六八一、一〇三〇

大誠小酌
悉從尊便

樓州廣
Kwangchow Restaurant
251 East Pender Street
Chinatown-Vancouver
Phone 687-8501-687-8502

新營業時間
星期一至星期五
上午十時至晚上十時
星期六至星期日
上午十時至晚上十時
星期一至星期五
下午五時至晚上十時
星期六至星期日
下午五時至晚上十時

鑽石樓
New Diamond Restaurant
555 Gore Avenue
Phone 685-0727

晚飯酒菜
無任歡迎

營業時間
每日上午十時至下午三時，又由下午五時至十時。
電話：五五五號

豪士汽車出租公司
Host Rent-A-Car
大小汽車 應有盡有
忠誠服務 取價公道

請撥電話 682-0604
專員接洽完全免費

華益實業公司
WEST-EAST REALTY LTD.
551 WEST BROADWAY

公司電話 873-1881
長樂寬 325-8981
周榮寬 327-6621
陳翠蓮 876-7771
許生達 261-8358

廿三組柏文樓，六年新，北雪區，年收四萬貳，收價卅五萬元。
觀音閣一近唐人埠，日收貳百元，收價一萬七千五百元。
東區柏文樓一十四單位，八新，靜街，近交通，收價四十五萬元。
西區柏文樓一風景區，貳十貳組，十五年新，好地位，收價三十萬元。
西區風景區一柏文共有貳百貳十組最佳地段，先付一百六十元，即可交易。
新商業舖，年收一萬一千四百元有長批，收價十四萬九千元，附近都是柏文，置業好機會。

華隆有限公司
WAH LOONG LTD.
278 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
TELEPHONE 684-4428

新運到 便宜夾抵食

香港一公斤庄「COT」西士去頭有壳蝦每盒四元四，每人限買兩盒，賣完為止。另有一磅庄各種西士蝦肉運到出售。你想買好嘢平嘢，請駕臨光顧。

WANKOW TOUR & TRAVEL LTD.
258 E. Pender Street, Vancouver 4, B.C.
Phone 684-3520 684-1714

特價機票

往返香港及東南亞
代理世界輪船巴士及火車票
有專門人才編排旅程及精通各種語言

利僑公司
LEKIU IMPORTING CO. LTD.
256-262 E. Pender St., Vancouver 4, B.C.
Phone 683-7451

門市部

丹麥國特產
世界馳名
鬆化奶油餅干
大幫供應

中和行公司
CHUNG WO HONG CO.
PHONE 685-9612
237 POWELL ST. VANCOUVER 4, B.C.

國藥總匯

上海安爾眠 人參蜂王漿
蛇胆追風丸 三鞭至寶丸
忠泰濕痛丸 忠泰安腎丸
哮喘萬寧丸 女得寶丸
回生再造丸 德國復爾康

利民有限公司
Leman Enterprises Ltd.
265 East Hastings St., Vancouver 4, B.C.
Phone 684-8824

直接進口 美國選庄

長身絲苗
紅雙喜嘜
上等白米

每包零售十九元九角
批發另議

翠華園
Pavilion Garden
(RESTAURANT)
509 MAIN STREET
VANCOUVER 4, B.C.
687-2608

食家推薦遠勝自我宣傳
喜筵壽禮 隨意小酌
晚飯宵夜 豐儉由人

這裡有：美味、精緻、中西、雅俗共賞的喜慶、喜慶、喜慶的喜慶。

也正是：知己、知己、知己的知己。

正宗粵菜 用料有別
式式新穎 與眾不同

利庚公司
GANGLEY TRADING LTD.
Import - Export Wholesale - Distributors
777 BEATTY ST. VANCOUVER 3, B.C.
PHONES - 687-2651 - 687-2652

永隆公司
WING LUNG CO.
142 E. PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C.
681-1734

新到

紅芋 茯苓 粉葛
馬蹄 茨菇 白菓
冬菇 雪耳 魚翅 燕窩

精製大幫
臘味臘腸「牛肉干」發行

專營國產商品
大量進口批發
全加總代理：

中國冰霜大明蝦
梅林牌罐頭蘑菇
泰山牌罐頭青刀豆

均安號
ON COMPANY LIMITED
 MAIN STREET VANCOUVER 4, B. C.
 TELEPHONE 681-1025 — 681-2733

本號經營旅遊事業歷史悠久
 經驗豐富如有委託服務週到
 代理各航空公司飛機客票
 代理詩晏亞火車票
 代理輪船及巴士票
 代辦各國護照旅行手續

第八十四回 亂藏禍心 一〇六三一

倚天屠龍記 金庸著

遠，但見小昭俏立船頭，怔怔向無忌的座船望靨，兩人之間的海面越拉越廣，終於小昭的座艦成爲一個黑點，終於海上一片漆黑，長風掠動船帆，猶帶嗚咽之聲。

四一七五 一四八六電話

黃漢經

Wong Horne Agencies

INSURANCE

General Agent

441 GORE AVENUE
VANCOUVER 4, B.C.

會	辦	商	各
計	理	業	項
事	報	經	燕
務	稅	紀	梳

加屬
雲埠

泰興有限公司
Tai Hing Company Ltd.
265 E. Pender St., Vancouver, B. C., Canada
684-1028

本公司重新建築竣工於三月廿壹
日開張營業荷蒙各界親友同業及
等惠賜畫屏奇花異樹紅綠競芳点
綴耀目益增輝煌拳拳盛意不勝銘
感。在新張期間又蒙各界男女僑
胞親臨光顧謹此致謝尤希繼續賜
顧倒履歡迎

泰興公司同人敬啓

快捷相宜修理水喉
 日間電話 872-6836 或 437-6832 日夜應命
 本號並有自己修理全部機具，備到
 3272 Main St., G1147 Commercial B1
 陳列各參觀 Hilcrest Plumbing & Heating
 Co.

李偉運輸公司
 專運送蒙辦理香港移民出入口行裡，並
 家具什物搬運，有大棧房代客存貯。
 晚電話：貳五四、叁〇六貳

寶 寶 公 司
Paul & Paul Co.
175 E. Pender Street
Vancouver 4, B. C.
Phone 7-6557

新到大幫
B.C. 西德風筒
。 免費試用一年。
自用 送禮 人人歡
喜，另辦到大批新唱
片 歡迎選購，目錄
印備待取。

NOTARY PUBLIC
Gordon W. Cumyow
501 MAIN STREET

溫日隆
公證人

遺囑

及辦理各種文件
代理實業買賣



帝國商業銀行貳樓臨街
夾片打街請由正門出入

681-6513

廣珍首飾鋪

Kwong Chin Ho Co. 681-5816
39 E. Pender St. Vancouver 4, B. C.

684-3743 684-4822

國桃

HO INN CHOP SUEY
79 East Pender Street
Vancouver 4, B. C.

地方清潔
服務週到
大講小酌
豐儉隨意
僑胞光顧
無任歡迎

馬君寰

緬大藥房
MAIN DRUG LTD.
434 Main Street Vancouver, B. C.
緬甸四三四號 電話 584-8634

專配西藥
化粧香品
各種補丸
沖晒咖啡
文房用具
書報雜誌
僑胞光顧
格外歡迎

經理黃義衡君


 電話 683-2949
 本店新辦
 中國男女
 晨褸睡衣
 女絲及各
 種衫頭兒
 童小衫褲
 等及各種
 絲髮古玩
 如蒙光顧
 無任歡迎

昌記
裝修
承接
油漆
忠誠
工作
快捷
妥當
電話
二五四一七五〇三
六八七一四〇九四

明達
承接
木工
油漆
專做
裝修
門及
時代
化傢
俱
備胞
光顧
無任
歡迎
日夜
電話
876 4740

美
味


司公華強
KENWARD CO.
 431 COLUMBIA STREET, VANCOUVER, B. C.
 四零一號哥林比亞街 電話 684-8821
 經售及修理名
 廠傳真機，收
 音機及各種電
 器，承接大小
 電力工程，服
 務妥當，價格
 克己，保証滿
 意。

榮 臘 味 製 造 廠
臘 味 專 家
精 製 臘 味
批 發 全 球
價 目 印 備
函 索 即 奉

WING WING CO. LTD.
450-460 East Hastings Street
Vancouver 4, B. C.
254-7241

電話 5563423
 土木工程
 承接裝修
 建興建築公司
 Harry James Agency
 Insurance and Real Estate
 606 MAIN ST., 68
 吳國華新
 電話照舊
 萬友人壽
 華埠代理

加拿大寶路銀行
 The Royal Bank of Canada
 Main & Hastings
 Vancouver, B.C.
 Douglas & Pandora
 Victoria, B.C.

本行特設華
 辦理壹切
 凡一切重要文件如股票
 重貨飾，不宜存任家中
 貴重物件。本行備自來
 華務如
 電報匯價每

Ltd
 -1377

永隆銀行

WING LUNG BANK LTD.

- 經營一切銀行業務
- 竭誠服務僑胞
- 港九均設有分行，歡迎函詢委辦

香港德輔道中45號
45 DES VOEUX ROAD, C. HONGKONG

德深公司
1-213 BEAN SPROUTS
DICKSAM LIMITED
324 Alexander Street
Vancouver, B. C.
電話 681-8614

辦事處代理各項保險
八號緬街
八八四·一二七七
MANU LIFE
黃文生
吳悅榮全啓

務部，專爲僑胞
關於銀業事務一
公債，房契，人壽保險，遺囑等及實
以免火燒或盜竊之損失，如保護此類
箱保存，每年僅收租金七元五毛。

司理：馬錦華啓

元十九元九毛九

鳳城小館
PHOENIX WON TUN HOUSE
237 E. Hastings Vancouver, B. C.
Phone: 681-5924

鳳城風味
蝦肉云吞
羊城粥品
銀絲細麵
各式油器
柱侯食品

營業時間：上午十
一時至晚上十二時

由九月九日起
每逢星期四休息

正名禮筵燒精早宵家豐
宗廚堂開烤美午夜常儉
粵烹瑰數鹵茗點小茗隨
菜餚十味茶食飯意
，，，，，，，，，，，，，，，

南華麵廠
Top-Valu Food Products Ltd.
136 Powell Street Vancouver 4, B. C.
PHONE 683-0733

各種廚具
日日生鮮
趙等乾麵
爽滑可口
新式機器
名師精製
大小光麵
均極歡迎

華仁蛋撻
中秋月餅

綜合新聞

士達孔拿社區中心 定期舉辦乒乓球賽

【本報訊】士達孔拿社區中心將於四月二十七日(星期六)上午十時至下午四時，假座打打街東九四號社區中心運動場內，舉行每年一屆之校際乒乓球賽。免費歡迎各界青少年參加比賽，各該青少年家長者，想必尤其喜歡其子女玩乒乓球及參加比賽而感覺愉快。

四月廿四開始賽馬 定為慈善公益金日

【本報訊】今年四月二十四日將為雲馬埠二十屆賽馬開幕日。開始今年在雲馬埠太平洋國家展覽會跑馬場賽馬之季節，第一天將為聯合慈善公益金日。全日所得利益，將撥為社會公益基金之需。

方富偉翁定期出殯

【本報訊】僑商方富偉，字子德，廣東開平高橋村人，來加年餘，經營雜貨生意。近來因病纏綿，不幸於四月十七號下午四時五十分，約於醫院逝世，遺孀方氏七十七歲，其後事由其子代辦，擇於四月廿二號(星期一)下午一時，假座時時市殯儀館舉行喪禮，出殯歸土，卜葬於海山墓園。

振華聲祝先師誕

【本報訊】振華聲社，定於四月廿二日(星期日)下午一時，舉行慶祝田聖二師張先師誕，希男女社員依時到社參加，共同慶祝。

華商旅館籌組同業會

【本報訊】本埠經營旅館業，包括旅館、公寓、宿舍等商號，現為求謀同業福利起見，發起籌組同業會。定於四月廿二日(星期日)下午三時，假座於士達街八二號，舉行籌備會議，共策進行云。

黃容章翁喪禮榮哀

【本報訊】僑商黃容章翁，字樹一，廣東開平厚街沙里人，不幸於四月二日逝世，遺孀黃氏七十一歲，經誌前報。昨十八日下午一時，假座時時市殯儀館舉行喪禮，親臨執紼者頗眾。喪禮開始，首由西女唱哀歌，彭恩昌牧師祈禱，繼由黃文生誦讀黃翁生平行狀及答謝。瞻仰遺容後，隨即由黃榮宜、光輝、俊傑、祝湖、炳初、周榮祥等扶柩上車。花圈頗多，素車三餘輛，直送至海山墓園，如儀安葬，聞孝眷素素哀感席於位上，招待親友云。

警捕食霸王餐兩華青

【三市訊】警方報告，華埠某餐室，常有華青光顧，結數時多在十元八元之間，但該等華青，常以備用銀，將銀數改為一元五角，原銀毀去，東主與夥件不值其所為，但為息事寧人計，亦不之計。

謝啓

本人前因身體虛弱，入醫院調理，現已痊癒，回家休養，在院期間，荷蒙中山隆舖同鄉會、林西河舖堂列位執事，及各位宗親戚友等，先後到院慰問並惠贈鮮花果品等，感激萬分，謹致謝意，並祝各位健康。

林漢華謹啓

中西餐館生意出賣

位於東區，有酒牌，因股東志圖別業，迫於廉讓，欲知詳情，請每日下午四時後電三二四、三八〇八洽。

本埠唐西餐館

宜男性企拾一名曉習英語，有經驗工金從優。日夜電話六八一、四〇三三。

富春花屋

專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花手，價錢最平，手工頂好，適合大小聚會，送禮紀念，電話詢問或登報，無任歡迎。

華民

一三八號東卡都華街，華人團體四月廿一號禮拜日十時開映三場。

巧試郎心

鳳凰牌，任劍輝，譚蘭卿，粵劇。

蝶影紅梨

醒波，粵劇。

紅蓮假髮美容院

酬謝顧客，增設電髮部，平價電髮，假髮，頭花，耳環，胸圍，一律大平賣。地址：片打街東十七號，電話：六八四、二九一七。

雲高華新書局

雲高華新書局，專售各種合時鮮花，精心設計結婚花球，各式花籃，花手，價錢最平，手工頂好，適合大小聚會，送禮紀念，電話詢問或登報，無任歡迎。

明說解圖

明說解圖，每冊三元，三冊九元。

毛六元

毛六元，每冊三元，三冊九元。

祖國貨品

大量供應，新辦到各款江西名瓷，適合家庭及餐館之用。

文心書局

Moon Shum Bookstore Co. Ltd., 112-114 East Pender St., Vancouver 4, B.C. Tel. 681-4428.

永興有限公司

WING HING CO. LTD., 280 EAST PENDER ST., VANCOUVER 4, B.C. Telephone 688-6025.

最近接到新盤

▲唐人街新屋在建築中一廳五睡房，兩副浴室，開價五萬餘，可以用舊屋相換，請早預定以免屋價再漲。伍澤源。

▲街市菜店，有地方住，每日生意八千餘，大有前途，適合小家庭，開價四萬四千九百元。伍澤源。

▲雜貨店生意實業，每日生意約二百元，樓上有兩睡房可住，附近無競爭，大日子休息，五萬餘另議。伍澤源。

▲新屋兩間，每月生意九千元在菲沙街，一間每月生意一萬一千元近士打大道，新屋設備，生意大有前途。伍澤源。

▲華埠觀音堂出讓，有九十餘座位，每日生意約五百元，生意正在發展中，有志經營者，請速接洽。伍澤源。

▲什貨店連實業，生意每月達八千元，設備優良，更有新屋住宅可住，客應極佳，全舖地盤，土庫另有一廳一房及洗手間，既好生意，住得又舒服。伍澤源。

▲邊邊小什貨店連實業，生意興旺，美觀建築，可以加添一層樓，每月八千元生意，有兩房一廳，門前有停車場，該小舖為新興地區，前途大有發展。伍澤源。

▲新屋數間在建造中，詳情請問伍澤源。

Success Realty Ltd.

REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER 4, B.C.
伍澤源 黃秀英 事務所
辦事處電話：682-5284

伍澤源 783-6743
黃秀英 324-4218
伍澤源 976-4575
伍澤源 327-7842
伍澤源 980-3098

實事實業燕梳有限公司

本公司現經省政府指派代理
省府各種燕梳，僑胞轉換一
九七四年車牌及省府汽車保
險，敬請 駕臨，竭誠服務

本號每日均有住
柏文物業新盤，
歡迎駕臨或與本號
各營業代表接洽，
更知其詳。